



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

UP8

IP1782 - rev. 2005-05-05

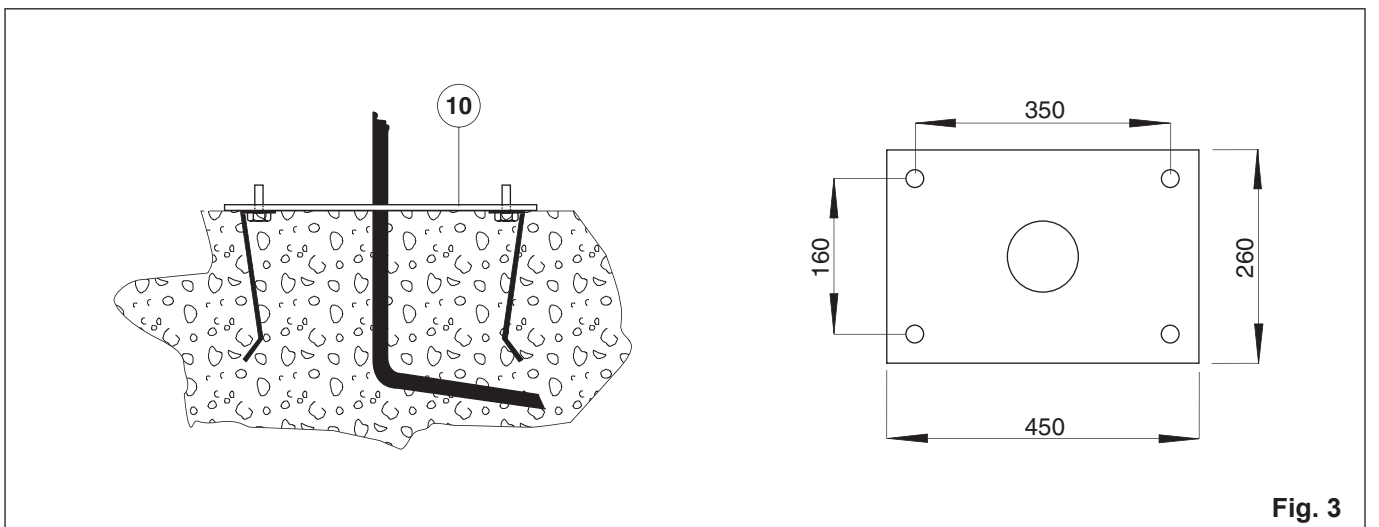
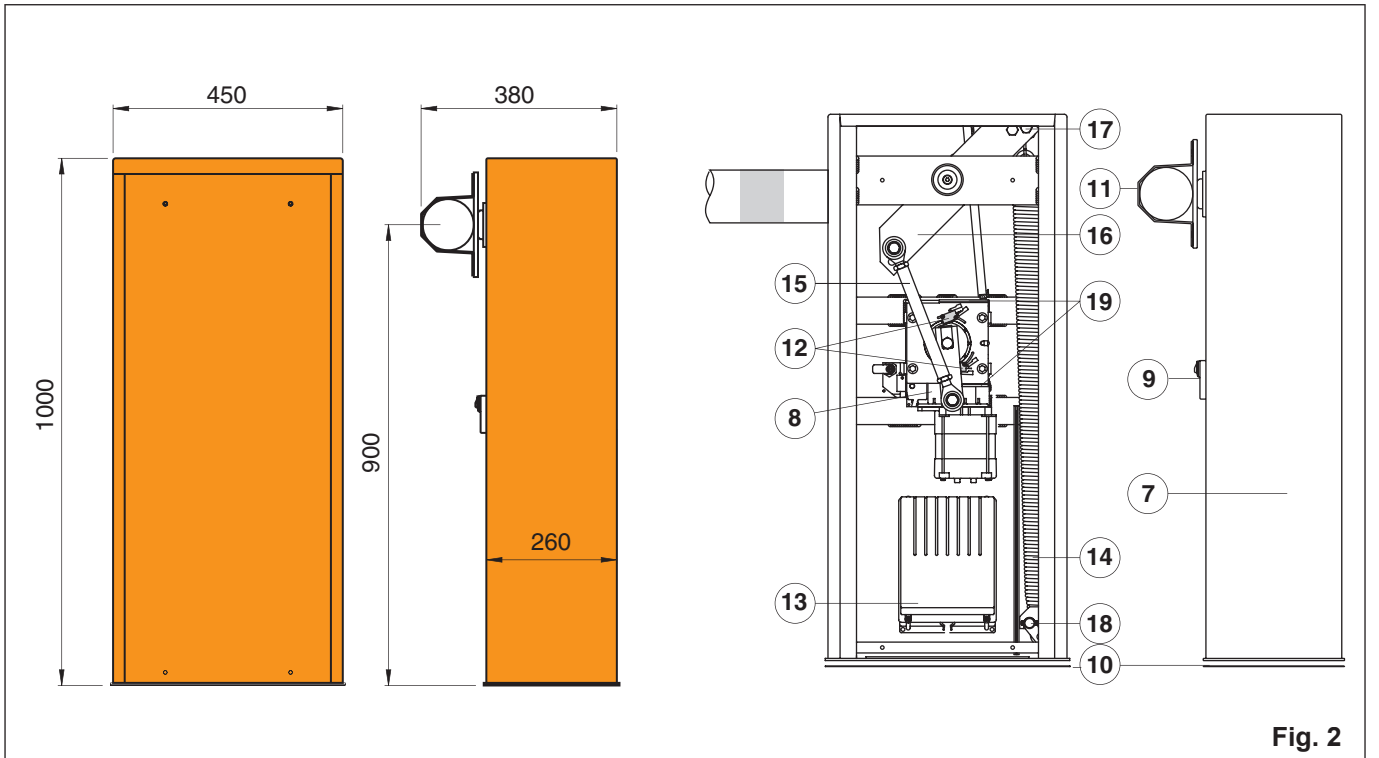
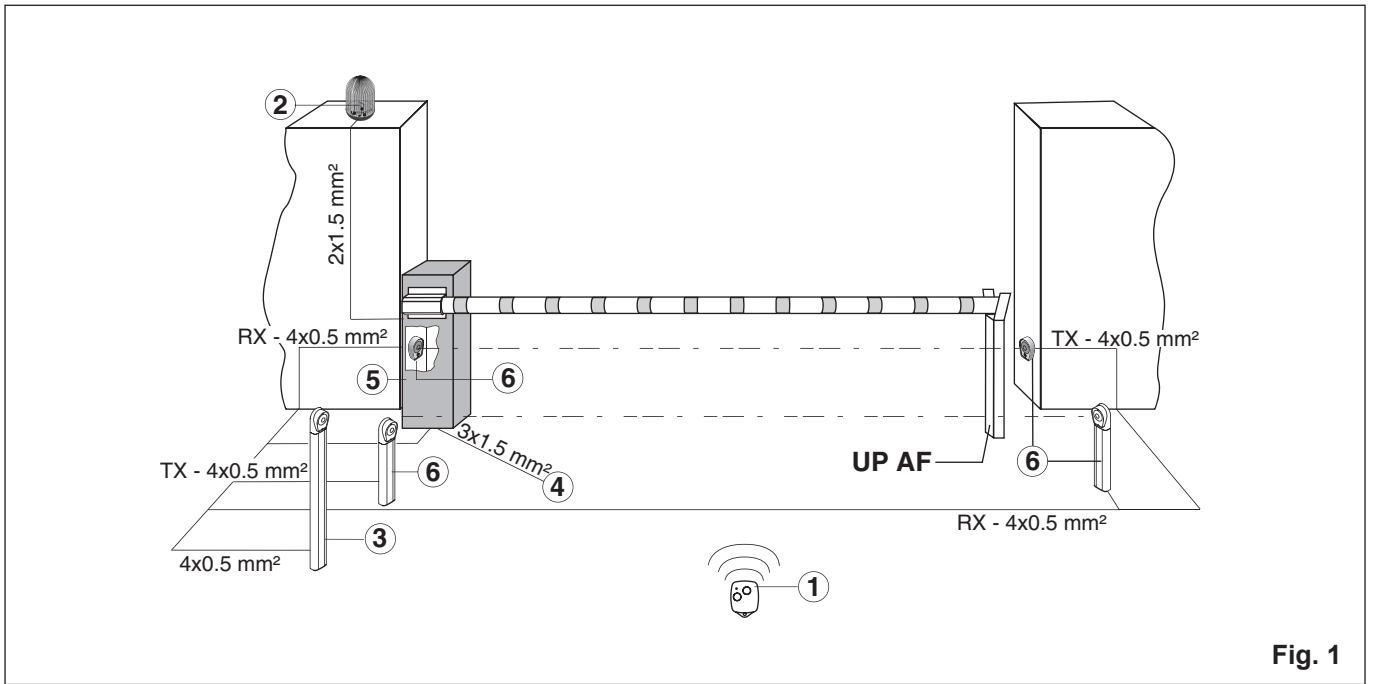


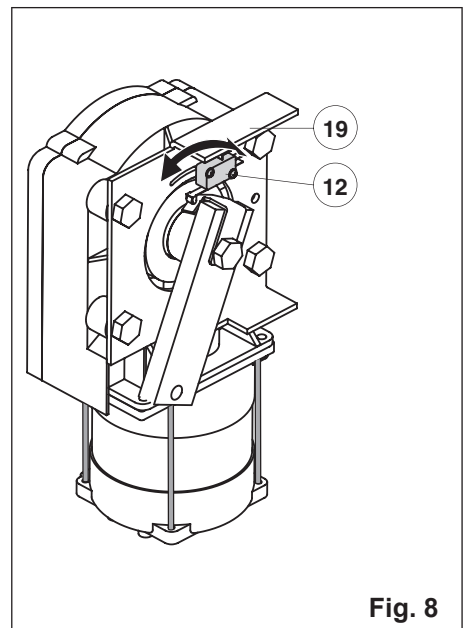
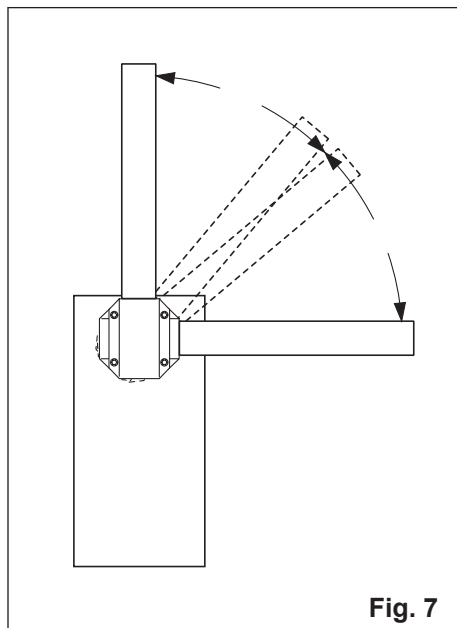
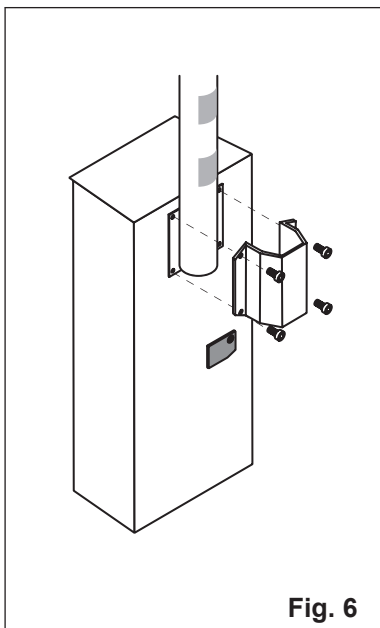
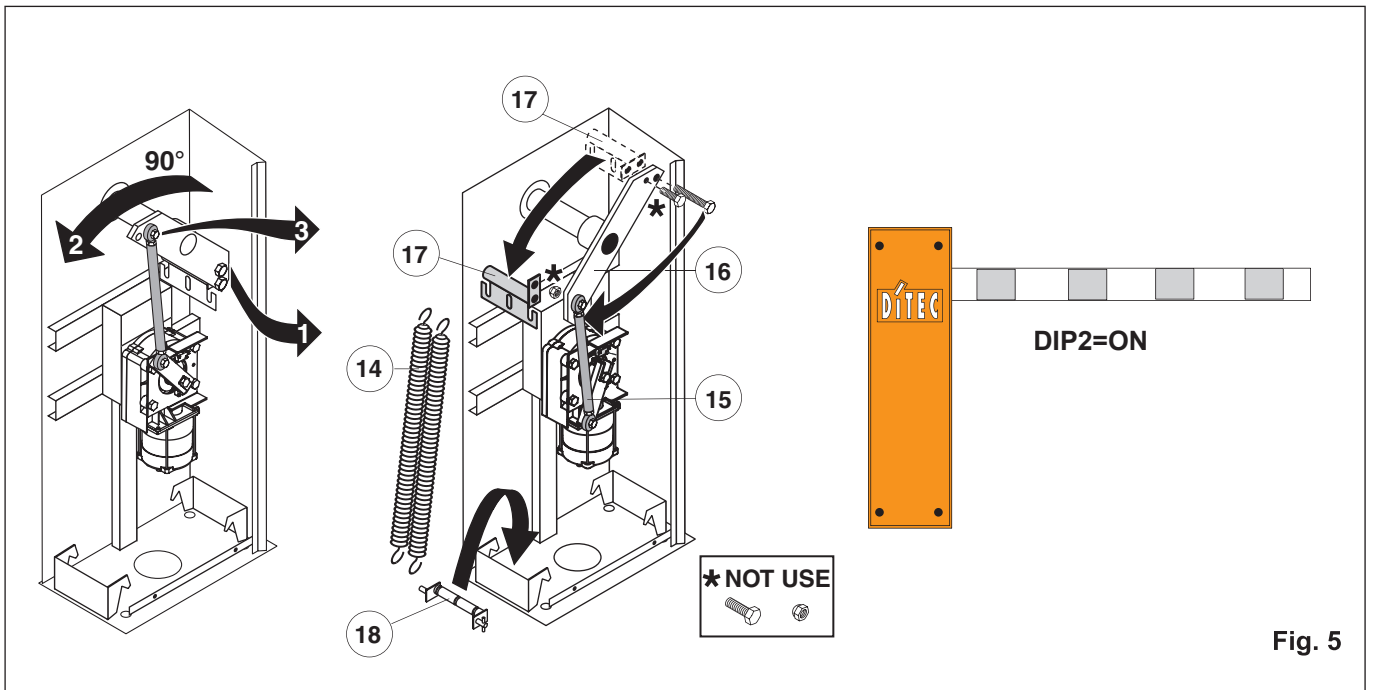
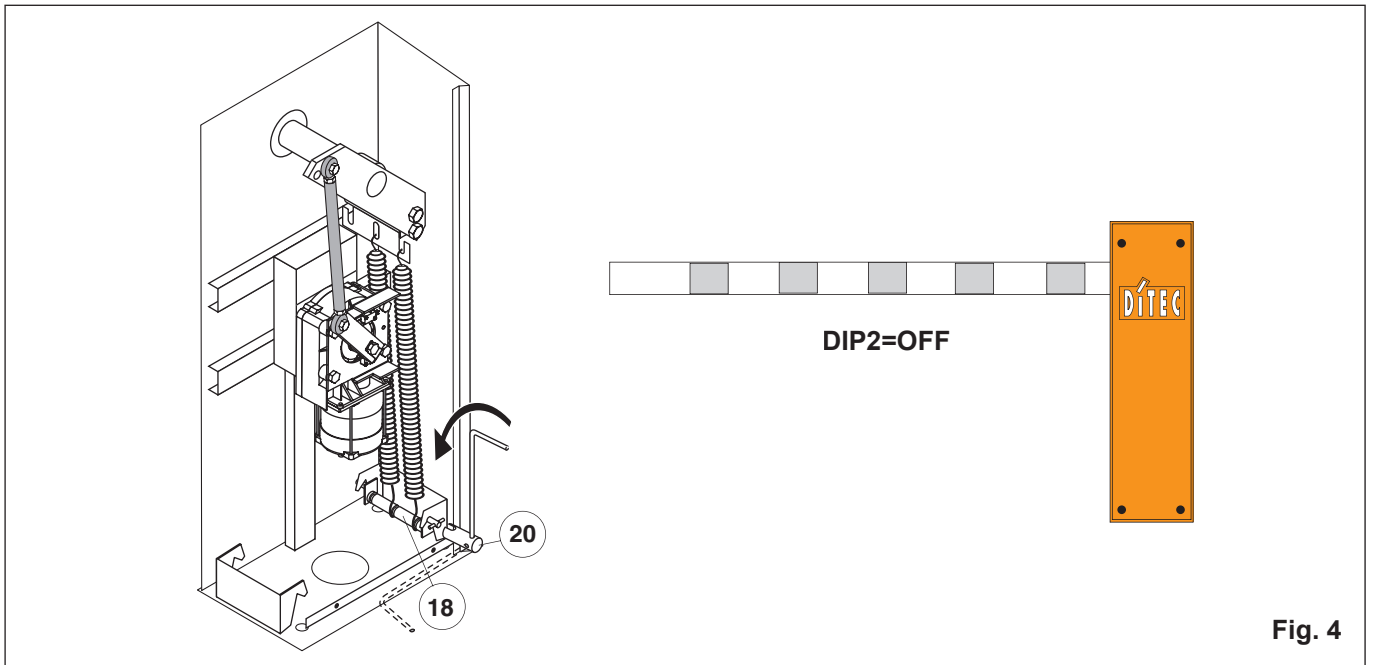
- ① Manuale di installazione e manutenzione per barriere elettromeccaniche
- ② Installation and maintenance manual for electro-mechanical barrier
- ③ Manuel d'installation et d'entretien pour barrière électromécanique
- ④ Montage und Wartungshandbuch für Elektromechanische Torschranke
- ⑤ Manual de instalaciòn y manutenciòn para barrera electromecànica
- ⑥ Manual de instalaçào e Manutençào para barreiras electromecânicas



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957







AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.



Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

INDICAZIONI DI UTILIZZO

Classe di servizio: 4 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 100÷200 cicli al giorno)

Utilizzo: INTENSO (per ingressi condominiali, industriali, commerciali, parcheggi con uso carraio o pedonale molto intenso).

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DIRETTIVA MACCHINE

L'installatore che installa e avvia una porta o un cancello motorizzato a proprio nome, diventa il fabbricante ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) e come tale deve: predisporre il fascicolo tecnico, redigere la dichiarazione di conformità CE, apporre la marcatura CE.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida CE" disponibili su internet al seguente indirizzo: <http://www.ditec.it>

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - Italy

Dichiara che il prodotto barriera motorizzata tipo: UP8 è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive CE:

- Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva macchine 98/37/EC
- Direttiva prodotti da costruzione 89/106/EEC

è conforme alle seguenti caratteristiche della norma EN 13241-1 (Allegato ZA):

- Controllo della produzione in fabbrica (Conforme)
- Rilascio di sostanze pericolose (Conforme)
- Resistenza al carico del vento (Classe 5)
- Apertura sicura (Conforme)
- Resistenza meccanica e stabilità (Conforme)
- Forze di manovra (Conforme)

Organismo notificato: Treviso Tecnologia - CERT

Registrazione numero: 1600

Indirizzo: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini

(Presidente)
Bressanini Fermo

1. DATI TECNICI

	UP8E
Alimentazione	230 V~ / 50 Hz
Alimentazione motore	230 V~
Assorbimento	1,5 A
Coppia	160 Nm
Condensatore	12,5 µF
Tempo apertura	5+8 s/90°
Lunghezza asta (max)	8400 mm
Classe di servizio	4 - INTENSO
Intermittenza	S2 = 30 min, S3 = 50%
Grado di protezione	IP45
Temperatura	-20° C / +55° C
Quadro elettrico	E1A

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI e ACCESSORI

La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lampeggiante
- [3] Selettore a chiave
- [4] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare di tipo omologato con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non di nostra fornitura).



Il collegamento alla rete deve avvenire su canale indipendente e separata dai collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza.

- [5] Barriera
- [6] Fotocellule

2.2 Riferimenti barriera (fig. 2)

- [7] Armadio
- [8] Motoriduttore
- [9] Sblocco a chiave
- [10] Base di fissaggio
- [11] Flangia porta asta
- [12] Finecorsa
- [13] Quadro elettrico
- [14] Molle
- [15] Leva di trasmissione
- [16] Braccio leva
- [17] Attacco superiore per molle
- [18] Tendi molla
- [19] Fermo meccanico interno

2.3 Accessori

- UP8B** Braccio tondo in alluminio 4200 mm
- UP8M** Molla rossa Ø 7
- UP8G** Giunto per braccio tondo
- UPC** Confezione 10 catarinfrangenti rossi
- UPAF** Appoggio fisso
- UPAM** Appoggio mobile
- UPGR** Siepe in alluminio L=2000 mm

3. INSTALLAZIONE

Tutte le misure riportate sono espresse in millimetri (mm), salvo diversa indicazione.

3.1 Installazione barriera

- (Fig. 3) Predisporre una piazzola di cemento con annegate le zanche di ancoraggio e la piastra di base, che dovrà essere in bolla e pulita. Infilare nei fori delle zanche di ancoraggio degli elementi in ferro o di altro materiale per agganciare le zanche all'armatura di cemento. Far passare le canaline passacavi dal foro centrale della piastra. *Attenzione: assicurarsi della robustezza e la stabilità del fissaggio.*
- Fissare l'armadio.

3.2 Inversione del senso di apertura

Le barriere UP8 vengono fornite di serie destre. Per barriera destra si intende armadio montato a destra vista lato ispezionabile. Per trasformare la barriera da destra a sinistra:

- (Fig. 5) Smontare i particolari di fissaggio molle [17].
- Ruotare di 90° il braccio leva [16].
- Rimontare i particolari di fissaggio molle [17], [18] e le molle [14] a sinistra (l'attacco superiore per molle [17] e la leva di trasmissione [15] hanno una vite in comune).
- Posizionare il DIP2 del quadro elettronico su ON.

3.3 Installazione braccio

- Verificare che la flangia [11] sia in posizione verticale. Bloccare il motoriduttore (vedi Istruzioni d'uso).
- (Fig. 4) Agganciare le molle usando il tendimolla.
- (Fig. 6) Montare e fissare l'asta.
- Sbloccare il motoriduttore e portare l'asta in posizione orizzontale. *Attenzione: l'asta non è bloccata né bilanciata.*
- Montare gli eventuali accessori (costa, siepe, appoggio mobile, ecc).

3.4 Bilanciamento molle

Verificare la presenza delle molle idonee, come indicato in tabella.

Le barriere vengono fornite con due molle: una molla Ø 6 verde e una molla Ø 7 rossa.

Se si utilizza il bordo sensibile alto, e quindi più pesante, per la scelta della molla fare riferimento alla colonna della siepe UPGR.

Se si aggiunge l'appoggio mobile UPAM, la scelta della molla non cambia.

Mediante l'apposito tirante [18], effettuare il tensionamento delle molle con l'asta in posizione verticale (fig. 4).

Sbloccare il motore.

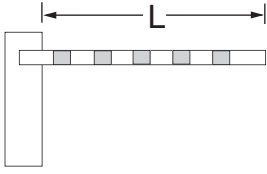
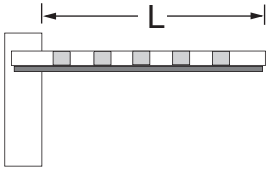
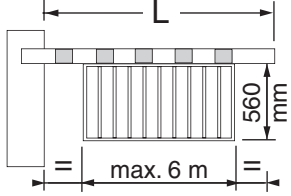
(Fig. 7) Dopo aver tensionato le molle, posizionare l'asta a circa 45° (completa degli eventuali accessori) e verificare che



rimanga ferma.

Verificare inoltre che, nelle posizioni terminali di apertura e chiusura l'asta rimanga ferma.

Attenzione: in nessun caso usare la forza motore per sostenere il peso del braccio. Usare sempre le molle di bilanciamento.

L (max)	+ Costa sensibile			+ UPGR		
						
4500	1 verde	1 rossa	1 rossa			1 rossa
5000	1 rossa	1 rossa + 1 verde	1 rossa + 1 verde			1 rossa + 1 verde
5500	1 rossa + 1 verde	1 rossa + 1 verde	1 rossa + 1 verde			2 rosse
6000 (*)	1 rossa + 1 verde	2 rosse	2 rosse			2 rosse
6500 (*)	2 rosse	2 rosse	2 rosse			2 rosse + 1 verde
7000 (*)	2 rosse	2 rosse + 1 verde	2 rosse + 1 verde			2 rosse + 1 verde
7500 (*)	2 rosse + 1 verde	3 rosse	3 rosse			3 rosse
8000 (*)	2 rosse + 1 verde	/	/			/

(*) Per $L \geq 6000$ si deve usare l'appoggio fisso UPAF (oppure l'appoggio mobile UPAM).

3.5 Regolazioni finecorsa

- Regolare l'asta in posizione orizzontale (leggermente verso l'alto) agendo meccanicamente sulla leva di trasmissione [15] in modo da ottenere un movimento regolare.
- (Fig. 8) Regolare il finecorsa apre e chiude in modo da fermare il motore 10-20 mm prima che arrivi sul fermo meccanico interno [19] (*).

(*) Con l'uso la barriera recupera il gioco.

ATTENZIONE: Lo sportello della barriera ha funzione resistente contro gli urti; pertanto deve essere sempre fissato all'armadio durante l'esercizio della barriera.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici e l'avviamento delle barriere UP8E sono illustrati nel manuale di installazione del Quadro Elettronico E1A.

Attenzione: Impostare RF=MAX.

5. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)


Senza alimentazione 230 V~:

- Pulire e oliare e leverismi esterni e controllare che dadi e viti siano tutti ben avvitati.
- Controllare i collegamenti elettrici.
- Verificare lo sblocco manuale.
- Verificare il bilanciamento molle.

Ridare alimentazione 230 V~:

- Controllare il funzionamento dei finecorsa.
- Verificare il corretto funzionamento del rilevamento ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e sicurezza.

ATTENZIONE: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.

 *Eseguire le operazioni di blocco e sblocco a motore fermo. Non entrare nel raggio d'azione dell'asta. A barriera sbloccata l'asta può avere dei movimenti autonomi.*

ISTRUZIONI DI SBLOCCO MANUALE

In caso di guasto o in mancanza di tensione, per sbloccare la barriera, aprire lo sportellino con la chiave e ruotare la leva di sblocco in senso antiorario. La barriera resta sbloccata. Ripetere l'operazione in senso inverso per bloccare.

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

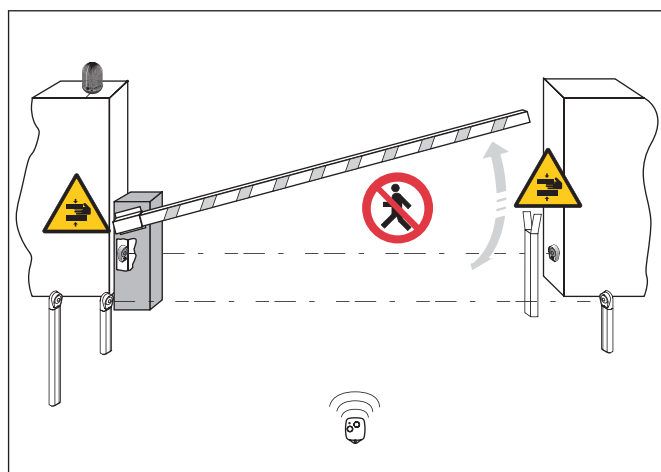
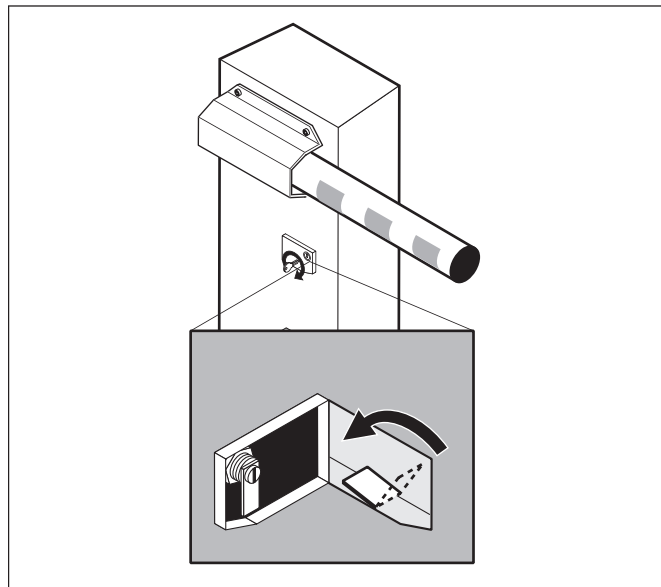
Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente. Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.



DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE




DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installatore:



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations. Before installing the product, carefully read the instructions.

Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard. Before installing the product, make sure it is in perfect condition.


Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.


Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general. Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.

The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door or gate. The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or dragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate.

Apply hazard area notices required by applicable regulations. Each installation must clearly show the identification details of the motorised door or gate.


Before making power connections, make sure the plate details  correspond to those of the power mains.

 Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system. When necessary, connect the motorised door or gate to a reliable earth system made in accordance with applicable safety regulations.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

The motor manufacturer declines all responsibility in the event

 of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

The installer shall provide all information relating to automatic, manual and emergency operation of the motorised door or gate, and provide the user with operating instructions.

APPLICATIONS

Service life: 4 (minimum 10÷5 years of working life with 100÷200 cycles a day).

Applications: INTENSIVE (For all special applications with ongoing use such as toll gates and so on).

- Performance characteristics are to be understood as referring to the recommended weight (approx. 2/3 of maximum permissible weight). A reduction in performance is to be expected when the access is made to operate at the maximum permissible weight.

- Service class, running times, and the number of consecutive cycles are to be taken as merely indicative having been statistically determined under average operating conditions, and are therefore not necessarily applicable to specific conditions of use. During given time spans product performance characteristics will be such as not to require any special maintenance.
- The actual performance characteristics of each automatic access may be affected by independent variables such as friction, balancing and environmental factors, all of which may substantially alter the performance characteristics of the automatic access or curtail its working life or parts thereof (including the automatic devices themselves). When setting up, specific local conditions must be duly borne in mind and the installation adapted accordingly for ensuring maximum durability and trouble-free operation.

MACHINE DIRECTIVE

The installer who installs and starts a power operated door or gate to his name, becomes the manufacturer according to the Machine Directive (98/37/EC) and shall: prepare technical file, draw up the EC declaration of conformity, affix the CE marking.

For more details, refer to the "EC Guidelines" available on Internet at the following address: <http://www.ditec.it>

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.Illa (VA) - Italy

declares that the product power operated barrier type: UP8 complies with the essential requirements of the following EC directives:

- EMC Directive 89/336/EEC
 - Machinery Directive 98/37/EC
 - Construction Products Directive 89/106/EEC
- complies with the following characteristics of EN 13241-1 standard (Annex ZA):

- Factory production control (Pass)
- Release of dangerous substances (Pass)
- Resistance to wind load (Class 5)
- Safe opening (Pass)
- Mechanical resistance and stability (Pass)
- Operating forces (Pass)

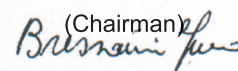
Notified Body: Treviso Tecnologia - CERT

Registration number: 1600

Address: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini

(Chairman)


1. TECHNICAL DATA

	UP8E
Power supply	230 V~ / 50 Hz
Motor power supply	230 V~
Absorption	1,5 A
Torque	160 Nm
Capacitor	12,5 µF
Opening time	5+8 s/90°
Rod length (max)	8400 mm
Service class	4 - INTENSIVE
Intermittence	S2 = 30 min, S3 = 50%
Degree of protection	IP45
Temperature	-20° C / +55° C
Weight	90 kg
Control Panel	E1A

2. REFERENCE TO ILLUSTRATIONS AND ACCESSORIES

The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

2.1 Standard installation references (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Flashing light
- [3] Key selector
- [4] Connect the power supply to an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm (not supplied by us) or by means of power plug.



Connection to supply mains must be carried out in an independent raceway separate from control connections and safety device connections.

- [5] Barrier
- [6] Photocells

2.2 Barrier references (fig. 2)

- [7] Container
- [8] Geared motor
- [9] Key release
- [10] Fixing base
- [11] Rod bearing flange
- [12] Limit switch group
- [13] Control panel
- [14] Springs
- [15] Transmission lever
- [16] Lever arm
- [17] Top spring attachment
- [18] Spring tightener
- [19] Internal mechanical lock

2.3 Accessories

- UP8B Aluminium round arm 4200 mm
- UP8M Red spring Ø 7
- UP8G Joint for round arm
- UPC Set of 10 red reflectors
- UPAF Fixed bearing
- UPAM Mobile bearing
- UPGR Aluminium fence L=2000 mm

3. INSTALLATION

Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres (mm).

3.1 Barrier installation

- Lay a concrete foundation with buried anchoring brackets and the base plate, making sure that it is perfectly level and smooth. Insert appropriate elements in iron or any other suitable material into the holes of the anchoring hooks so as to permit fixing to the concrete reinforcement. (Fig. 3) Route the cable ducts through the central hole of the plate. *Attention: ensure that anchoring is sturdy and stable.*
- Fasten the group.

3.2 Reversal of the direction of the rod

The UP8 barriers are normally supplied in the right-hand version. By right barrier we mean that the container is assembled on the right, as seen from the side that can be inspected. To transform the barrier from right to left:

- (Fig. 8) Disassemble the spring fixing parts [17].
- Rotate the lever arm 90° [16].
- To reassemble the particular ones of springs [17], [18] and the springs [14] to left (the upper spring [17] coupling and the transmission lever [15] have one screw in common).
- (Fig. 10) Position the DIP2 of the control panel on ON.

3.3 Arm installation

- Bring the rod bearing flange [11] to a vertical position. Lock the geared motor (see operating instruction).
- (Fig. 7) Hook on the springs by means of the spring tightener [18].
- (Fig. 4) Install and secure the rod.
- Release the geared motor and position the rod horizontally. *Attention: the rod is not secured nor balanced.*
- Assemble any accessories (sensitive rubber profile, fence, mobile bearing, etc).

3.4 Spring balancing

Check for suitable springs as it is shown in table.

The barrier is supplied complete with two springs: a green spring in Ø6 and a red spring in Ø7.

If the high, and therefore heavier, sensitive edge is used, refer to UPGR apron column for spring choice.

If the UPAM mobile support is added, spring choice does not change.

Tighten springs by means of the proper tie rod [18] and with boom arm in a vertical position.

Unlock motor.

After spring tightening, place rod arm at approximately 45° (all accessories included) and make sure it is well fixed.

Make also sure that, in closing and opening final positions, the



rod arm remains firm.

Attention: Never use the motor force to support the weight of the arm. Always use the balancing spring.

L (max)	+ Sensitive edge			+ UPGR		
4500	1 green	1 red	1 red			
5000	1 red	1 red + 1 green	1 red + 1 green			
5500	1 red + 1 green	1 red + 1 green	2 reds			
6000 (*)	1 red + 1 green	2 reds	2 reds			
6500 (*)	2 reds	2 reds	2 reds + 1 green			
7000 (*)	2 reds	2 reds + 1 green	2 reds + 1 green			
7500 (*)	2 reds + 1 green	3 reds	3 reds			
8000 (*)	2 reds + 1 green	/	/			

(*) As concern $L \geq 6000$ use the fixed UPAF bearing (or the mobile UPAM bearing).

3.5 Limit switch adjustment

- (Fig. 2, detail 15) Adjust the rod in the horizontal position (slightly upwards), mechanically operating the lever in order to make movement as smooth as possible.
- (Fig. 6) (Fig. 2, detail 19) Adjust the open/close end-of-travel pad in order to stop the motor 10-20 mm before it reaches the lock (*).

(*) with use the barrier recovers the clearance.

ATTENTION: The door of the barrier is impact resistant; it must always be mounted on the container during the operation of the barrier.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS AND STARTUP

The electrical connections and the startup of the UP8E barriers are illustrated in the installation manual of the E1A control panel.

WARNING: set the RF force to the maximum level.

5. MAINTENANCE PROGRAM (each 6 months)

Power off:

- Clean and oil the external levers and check that the visible nuts and screws are all well screwed down.
- Check the electrical connections.
- Check the manual release.
- Check springs balancing

Power on:


- Check the functioning of the limit switches.
- Check for proper functioning of the obstacle detector.
- Check the operation of all command and safety functions.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.



OPERATING INSTRUCTION FOR ELECTROMECHANICAL BARRIER

GB

 Lock and release operations must be performed with motor not running. It is recommended to keep outside barrier's operating range. The unlocked barrier may be subject to independent movements.

RELEASE INSTRUCTION

In case of faulty operation or power failure, to unlock the barrier, open the door by means of the appropriate key and turn the release lever anticlockwise. The barrier remains released. To lock, repeat the operation in reverse order.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not lean against or hang on to the barrier when it is moving.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

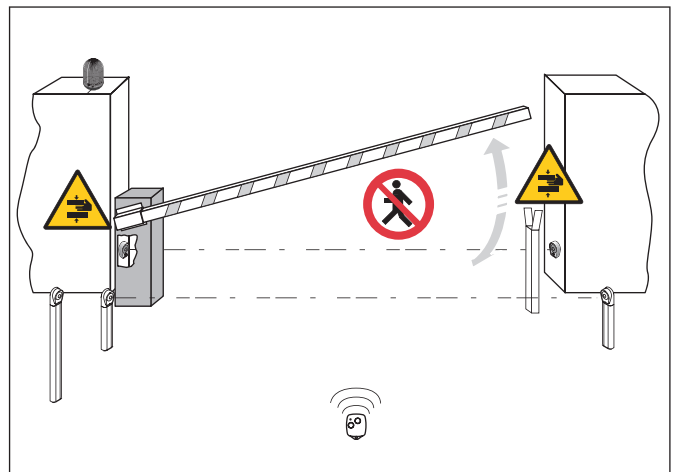
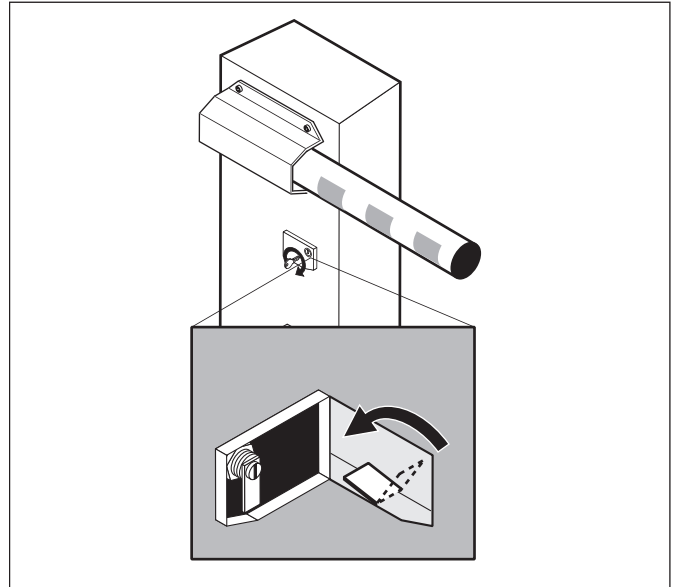
Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate. In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.



TEAR OFF AND DELIVER TO USER



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:

Empty box for installer signature.

F

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.

Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte : des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses. L'indication des données d'identification



de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation. Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.



N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

MODE D'EMPLOI

Classe de service: 4 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 100÷200 cycles par jour).

Utilisation: INTENSIF (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DIRECTIVE MACHINES

L'installateur mettant en place et en service une porte ou un portail motorisé en son nom propre devient le fabricant conformément à la Directive Machines (98/37/CE) et, comme tel, doit: préparer le fascicule technique, rédiger la déclaration de conformité CE, apposer la marque CE.

Pour de plus amples informations, consulter les "Lignes directrices CE" disponibles sur Internet à l'adresse suivante: <http://www.ditec.it>

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Constructeur : DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.I.a (VA) - Italy

Déclare que le produit barrière motorisée type: UP8

est conforme aux prescriptions des directives CE suivantes:

- Directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
 - Directive Machines 98/37/EC
 - Directive Produits de construction 89/106/EEC
- est conforme aux caractéristiques suivantes de la norme EN 13241-1 (Annexe ZA):

- Contrôle de la production en usine (Conforme)
- Rejet de substances dangereuses (Conforme)
- Résistance à la charge du vent (Classe 5)
- Ouverture sécurisée (Conforme)
- Résistance mécanique et stabilité (Conforme)
- Forces de manoeuvre (Conforme)

Organisme agréé: Treviso Tecnologia - CERT

N° d'enregistrement: 1600

Adresse: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini

(Président)
Bressanini

1. DONNÉES TECHNIQUES

	UP8E
Alimentation	230 V~ / 50 Hz
Alimentation moteur	230 V~
Absorption	1,5 A
Couple	160 Nm
Condensateur	12,5 µF
Temps d'ouverture	5÷8 s/90°
Longueur de la tige	8400 mm
Classe de service	4 - INTENSIVE
Intermittence	S2 = 30 min, S3 = 50%
Température	IP45
Degré de protection	-20° C / +55° C
Poids	90 kg
Armoire de commande	E1A

2. ELEMENTS et ACCESSOIRES

La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2.1 Elements du Installation type (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lampe clignotante
- [3] Sélecteur à clé
- [4] Raccorder l'alimentation à un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non livré) ou moyennant une fiche électrique.



Pour le raccordement au secteur, utiliser un conduit indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.

- [5] Barriere
- [6] Photocellules

2.2 Elements du barriere (fig. 2)

- [7] Armoire
- [8] Motoreducteur
- [9] Déverrouillage à clé
- [10] Base de fixation
- [11] Bride
- [12] Groupe fin de course
- [13] Armoire électrique
- [14] Ressort
- [15] Levier de transmission
- [16] Bras du levier
- [17] Attache supérieure des ressorts
- [18] L'axe d'agrafage des ressorts
- [19] Arrêt mécanique intérieur

2.3 Accessoires

- UP8B Bras rond aluminium 4200 mm
- UP8M Ressort Ø7 rouge
- UP8G Joint du bras rond
- UPC Serie de 10 bandes autocollantes reflechissantes (rouges)
- UPAF Appui fixe
- UPAM Appui mobile
- UPGR Herse aluminium L= 2000 mm

3. INSTALLATION

Toutes les mesures sont indiquées en millimètre (mm), sauf indication contraire.

3.1 Installation de la barriere

- Préparer une dalle de béton en y nettoyant les pattes d'ancrage et l'embase, qui doit être de niveau et propre. Insérer des éléments en fer ou autre matériau dans les orifices des pattes d'ancrage pour accrocher les pattes à l'armature du béton. (Fig. 3) Faire passer les canaux de câbles par le trou situé au milieu de la plaque. *Attention: vérifier si la fixation est robuste et stable.*
- Fixer l'armoire.

3.2 Inversion du sens de la tige

Les barrières UP8 standards sont livrées en version droite. Par barrière droite, nous entendons l'armoire installée à droite, vue du côté qui peut être inspecté. Pour transformer la barrière de droite à gauche:

- (Fig. 8) Démontez les pièces de fixation du ressort [17].
- Tourner de 90° le bras du levier [16].
- Remonter les particuliers de fixation des ressorts [17], [18] et les ressorts [14] à gauche (l'attache supérieure des ressorts [17] et le levier de transmission [15] ont une vis en commun).
- (Fig. 10) Déplacer sur ON le commutateur DIP2.

3.3 Installation du bras

- Amener la bride porte-tige [11] en position verticale. Bloquer le motoréducteur (voir instructions d'utilisation).
- (Fig. 7) Accrocher les ressorts au tendeur de ressort.
- (Fig. 4) Monter et fixer la tige.
- Débloquer le motoréducteur et mettre la tige en position horizontale. *Attention: la tige n'est ni bloquée ni équilibrée.*
- Monter les accessoires éventuels (boulonnet, haie, appui mobile, etc).

3.4 Equilibrage des ressorts

Vérifier la présence des ressorts appropriés, comme indiqué au tableau.

La barrière est fournie avec deux ressort: 1 ressort Ø6 vert et 1 ressort Ø7 rouge.

Si le boulonnet de sécurité haut, donc plus lourd, est utilisé, se reporter à la colonne de la herse UPGR pour le choix du ressort.

En présence de l'appui mobile UPAM, le choix du ressort ne change pas.

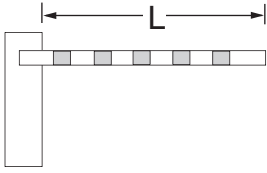
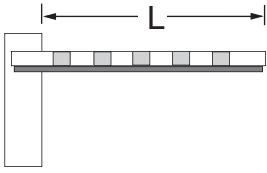
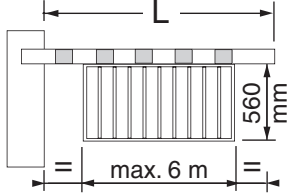
Au moyen du tirant [18], procéder au réglage de la tension des ressorts avec la lisse en position verticale.

Débloquer le moteur. Après avoir réglé la tension des ressorts,

F mettre la lisse à environ 45° (avec les accessoires) et vérifier qu'elle reste immobile.

Vérifier aussi que, dans les positions terminales d'ouverture et de fermeture, la lisse reste immobile.

Attention: N'utiliser en aucun cas la force du moteur pour soutenir le poids du bras. Utiliser toujours les ressorts d'équilibrage.

L (max)		+ Bord sensible	+ UPGR
			
4500	1 vert	1 rouge	1 rouge
5000	1 rouge	1 rouge + 1 vert	1 rouge + 1 vert
5500	1 rouge + 1 vert	1 rouge + 1 vert	2 rouges
6000 (*)	1 rouge + 1 vert	2 rouges	2 rouges
6500 (*)	2 rouges	2 rouges	2 rouges + 1 vert
7000 (*)	2 rouges	2 rouges + 1 vert	2 rouges + 1 vert
7500 (*)	2 rouges + 1 vert	3 rouges	3 rouges
8000 (*)	2 rouges + 1 vert	/	/

(*) Si $L \geq 6000$ utiliser l'appui fixe UPAF (ou bien l'appui mobile UPAM).

3.5 Réglage des fins de course

- (Fig. 2, part. 15) Régler la tige en position horizontale (légèrement vers le haut) en agissant mécaniquement sur le levier pour obtenir un mouvement s'effectuant avec un maximum de douceur.
- (Fig. 6) (Fig. 2, part. 19) Régler le patin du fin de course "fermeture et ouverture" a fin de stopper le moteur 10-20 mm avant qu'il atteigne l'arrêt (*).

(*) La barrière rattrape le jeu au cours de son utilisation.

ATTENCION: La porte de la barrière a pour fonction de résister aux chocs.; c'est pourquoi elle doit toujours être fixée à l'armoire pendant le fonctionnement de la barrière.

4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les raccordements électriques et la mise en service de la barrière UP8E sont illustrés dans le manuel d'installation de l'armoire électrique E1A.

ATTENTION: le régulateur de force RF doit être fixé à la valeur maximale.

5. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Sans alimentation 230 V~:

- Nettoyer et huiler les groupes de renvoi extérieurs et contrôler si les écrous et les vis visibles sont tous bien vissés.
- Contrôler les raccordements électriques.
- Vérifier le déverrouillage manuel.
- Contrôler l'équilibrage des ressorts.

Rétablir l'alimentation 230 V~:

- Contrôler le fonctionnement des fins de course
- Vérifier le bon fonctionnement du dispositif de détection d'obstacles.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité.

ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique

! Pour effectuer les opérations de verrouillage et de déverrouillage, le moteur doit être arrêté.

Ne pas entrer dans le rayon d'action de la barrière. Lorsque la barrière est désbloquée, la lisse peut avoir des mouvements indépendants.

OPERATIONS DE DEVERROUILLAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, pour débloquent la barrière, ouvrir la porte avec la clé et tourner le levier de déblocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. La barrière reste débloquée. Refaire cette opération à l'inverse pour effectuer le verrouillage.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit, et elles doivent être remises à l'utilisateur. Les lire attentivement car elles contiennent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, utilisation et entretien.

Conservé ces instructions et les transmettre à de nouveaux utilisateurs de l'installation.

Ce produit est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu.

Un tout autre usage est impropre et par conséquent dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux préjudices causés par des usages impropres, erronés et déraisonnables. Ne pas opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.

Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé en mouvement.

Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail motorisé car ceci peut générer des situations de danger.

Interdire aux enfants de jouer ou de s'arrêter dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé.

Conservé les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants, afin d'éviter que la porte ou le portail motorisé ne soit actionné involontairement.

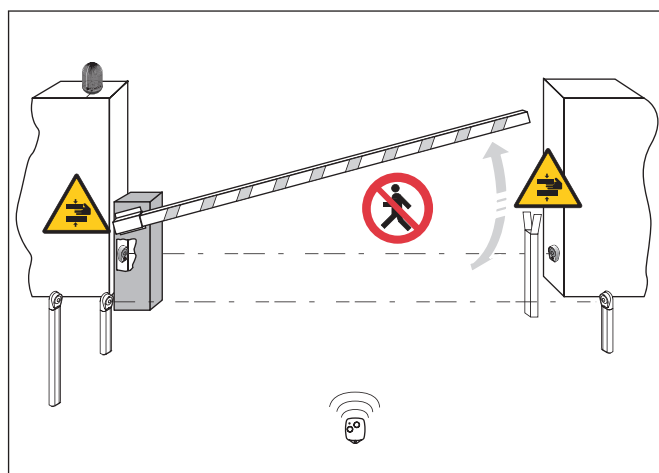
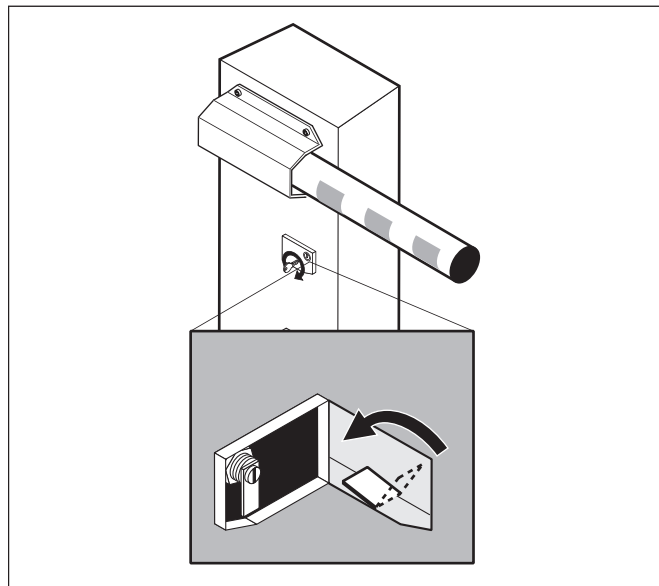
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, déconnecter l'interrupteur de mise sous tension, ne pas réparer ou intervenir directement, et s'adresser exclusivement à un personnel qualifié.

L'inobservation de ces consignes peut générer des situations de danger. Les interventions de nettoyage, entretien ou réparation, doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Pour garantir l'efficacité de l'installation et son bon fonctionnement, respecter scrupuleusement les indications du fabricant, en faisant effectuer l'entretien périodique de la porte ou du portail motorisé par un personnel qualifié.

Il est notamment recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Les interventions d'installation, entretien et réparation doivent être attestées par des documents tenus à disposition de l'utilisateur.



A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installateur:

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten. Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr.

Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen. Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der praktischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofile sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus.

Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der praktischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der motorisierten Tür entwickelten Kräfte. Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen der motorisierten Tür sichern.

Bringen Sie die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an. Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten der motorisierten Tür an sichtbarer Stelle angebracht werden.

Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überstromschutz vorgeschaltet sind.

Schließen Sie die motorisierte Tür soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.



Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab.

Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb der motorisierten Tür zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Betriebsklasse: 4 (Minimum 10+5 Betriebsjahre bei 100+200 Zyklen pro Tag)

Verwendung: INTENSIV (Für Zugänge zu Eigentumswohnanlagen, Industrie- und Einkaufszentren, Parkplätze mit intensiv genutzten Einfahrten oder Eingängen)

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionsweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

MASCHINENRICHTLINIE

Derjenige der eine Tür oder ein motorisiertes Tor installiert und es eigenverantwortlich in Betrieb nimmt, wird laut der Maschinenrichtlinie (98/37/EG) zum Hersteller, und als solcher ist er verpflichtet: über die technische Dokumentation zu verfügen, eine EG-Konformitätserklärung zu erstellen und das EC-Zeichen anbringen. Für weitere Informationen sind auf unserer Webseite <http://www.ditec.it> die "EG-Richtlinien" einzusehen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.Illa (VA) - Italy
Erklärt hiermit, dass das Produkt motorisierte Schranke des Typs: UP8

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie:

- EMV-Richtlinie 89/336/EWG
- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Bauprodukte Richtlinie 89/106/EWG

konform sind mit den folgenden Merkmalen der Toreproduktnorm EN 13241-1 (Anlage ZA):

- Kontrolle der Fabrikproduktion (konform)
- Freisetzung von gefährlichen Substanzen (konform)
- Windwiderstandsfähigkeit (Klasse 5)
- Sicheres Öffnen/Dauerfunktion (konform)
- Mechanische Festigkeit und Stabilität (konform)
- Bedienungskräfte (konform)

Benannte Stelle: Treviso Tecnologia - CERT

Registriernummer: 1600

Adresse: Via Pezza Alta, 34 – 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini
(Geschäftsführer)

1. TECHNISCHE DATEN

	UP8E
Versorgungsspannung	230 V~ / 50 Hz
Motorspannung	230 V~
Stromaufnahme	1,5 A
Drehmoment	160 Nm
Kondensator	12,5 µF
Offnungsgeschwindigkeit	5+8 s/90°
Baumlänge (max)	8400 mm
Betriebsklasse	4 - INTENSIV
Einschaltdauer	S2 = 30 min, S3 = 50%
Umgebungstemperatur	IP45
Schutzart	-20° C / +55° C
Gewicht	90 kg
Steuerung	E1A

2. VERWEIS AUF ABBILDUNGEN UND ZUBEHÖR

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Verweis Montagebeispiel (Abb. 1)

- [1] Funksender
- [2] Blinkleuchte
- [3] Schlüsselwählschalter
- [4] Netzversorgung über einen allpoligen Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm (nicht im Lieferumfang enthalten) oder über einen elektrischen Stecker anschließen.



Der Netzanschluss muss auf einem unabhängigen, von den Anschlüssen an die Steuer- und Schutzvorrichtungen getrennten Kanal erfolgen.

- [5] Schranke
- [6] Lichtschranke

2.2 Verweis der Schranke (Abb. 2)

- [7] Schrankengehäuse
- [8] Getriebemotor
- [9] Entriegelung mit Schüssel
- [10] Sockelplatte
- [11] Baumaufnahme
- [12] Endschaltergruppe
- [13] Steuerung
- [14] Feder
- [15] Schubstange
- [16] Betätigungswippe
- [17] Obere Federaufnahme
- [18] Federspanner
- [19] Mechanischer Anschlag

2.3 Zubehör

- UP8B Aluminiumrundbaum 4200 mm
- UP8M Rote Feder Ø 7
- UP8G Verbinder für Schrankenbaum
- UPC Packung (10 Stück) rote reflektierende Aufkleber
- UPAF Auflagepfosten
- UPAM Pendelstütze
- UPGR Hängegitter L= 2000 mm

3. MONTAGE

Alle angegebenen Maße werden in mm ausgedrückt, falls nicht anders angegeben.

3.1 Montage der Schranke

- Bereiten Sie ein Fundament aus Zement vor setzen Sie die Grundplatte mit den passenden Fundamentankern gerade und waagrecht auf das Fundament. Verlegen Sie die Kabelführungen durch die mittlere Öffnung der Platte. *Achtung: überzeugen Sie sich vom festen Sitz und von der Stabilität der Installation.*
- Das Schrankengehäuse befestigen.

3.2 Umbau der Anlage von rechtsöffnend auf linksöffnend

Die UP8 Schranken werden serienmäßig rechts öffnend geliefert. Unter rechter Schranke versteht man, daß der geschlossene Schrankenbaum bei Ansicht auf den Wartungsdeckel nach links zeigt. Für den Umkehr der Schranke von rechts auf links folgendermaßen vorgehen:

- (Fig. 8) Federbefestigungsteile abmontieren [17].
- Hebelarm [16] um 90° drehen.
- Wieder die Teile der Federbefestigung zusammensetzen [17], [18] und die Federn [14] links einsetzen (die obere Federaufnahme [17] und der Schubstange [15] haben eine gemeinsame Schraube).
- (Fig. 10) Den DIP2 auf ON stellen.

3.3 Montage des Schrankenbaums

- Bringen Sie die Baumaufnahme [11] in die vertikale Position. Verriegeln Sie den Getriebemotor (siehe Bedienungsanleitung).
- (Fig. 7) Hängen Sie die Federn und die Federspanner ein.
- (Fig. 4) Montieren und befestigen Sie den Schrankenbaum.
- Entriegeln Sie den Getriebemotor und bringen Sie den Baum in die horizontale Position. *Achtung: Der Baum ist weder blockiert noch ausbalanciert.*
- Eventuelles Zubehör montieren (Gummileiste, Hängegitter, Auflagepfosten).

3.4 Federausgleich

Überprüfen Sie anhand der Tabelle die Eignung der vorhandenen Federn.

Die Schranke wird geliefert mit zwei Federn 1 grüne Feder Ø6 und 1 rote Feder Ø7.

Bei Verwendung der hohen und damit schwereren Sensorleiste richten Sie sich für die Wahl der Feder nach der Spalte des Hängegitters UPGR.

Bei einer Erweiterung mit der Pendelstütze UPAM oder der

D Knickbaumeinrichtung UPSN ändert sich die Wahl der Feder nicht.

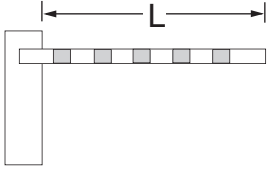
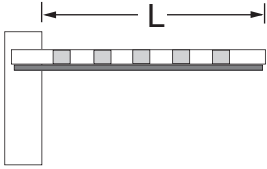
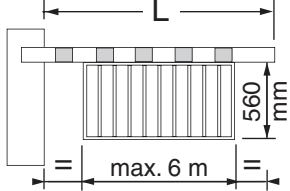
Spannen Sie die Federn mit Hilfe des vorgesehenen Federspanners [18], mit dem Baum in vertikaler Position.

Entriegeln Sie den Motor.

Bringen Sie den Baum (mit Zubehör) nach der Spannung der Federn in eine 45°-Position und überprüfen Sie, ob er stehen bleibt.

Kontrollieren Sie auch, ob der Baum in den Endpositionen beim Öffnen und Schließen stehen bleibt.

Achtung: Auf keinen Fall darf die Motorenkraft zum Abstützen des Baumgewichts verwendet werden. Dazu sind die Federn zu verwenden.

L (max)	+ schwereren Sensorleiste		
			
4500	1 grün	1 rot	1 rot
5000	1 rot	1 rot + 1 grün	1 rot + 1 grün
5500	1 rot + 1 grün	1 rot + 1 grün	2 rote
6000 (*)	1 rot+ 1 grün	2 rote	2 rote
6500 (*)	2 rote	2 rote	2 rote + 1 grün
7000 (*)	2 rote	2 rote + 1 grün	2 rote + 1 grün
7500 (*)	2 rote + 1 grün	3 rote	3 rote
8000 (*)	2 rote + 1 grün	/	/

(*) Bei $L \geq 6000$ muss der Auflagepfosten UPAF (oder die Pendelstütze UPAM) verwendet werden.

3.5 Einstellung der Endschalter

- (Fig. 2, Teil 15) Den Schrankenbaum mit Hilfe des Schubstange horizontaleinstellen (1-2 Grad nach oben)
- (Fig. 6) (Fig. 2, Teil 19) Die Endschalterreiter so einstellen, das der Baum bzw. der Motor kurz vor Erreichen des mechanischen Anschlags abgeschaltet wird (*).

(*) Im Betrieb holt die Schranke das Spiel auf.

ACHTUNG: Der Wartungsdeckel hat eine statische Funktion; Deshalb muß er bei Normalbetrieb der Schranke immer montieren sein.

- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherheitseinrichtungen prüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die elektrischen Anschlüsse und der Betriebsstart der Schranke UP8E sind im Installationshandbuch der Steuerung E1A ersichtlich.

ACHTUNG: Die Kraft RF muss maximal eingestellt werden.

5. REGELMÄßIGE WARTUNG (Herstellereingabe: Alle 6 Monate)

Ohne Spannungszufuhr 230 V~:

- Die Betätigungsarme reinigen und schmieren und alle sichtbaren Schrauben und Muttern auf festen Sitz kontrollieren.
- Alle elektrischen Kontakte und Klemmen kontrollieren.
- Die manuelle Entriegelung kontrollieren.
- Federausgleich kontrollieren.

Spannungszufuhr 230 V~:

- Die Funktionsweise der Endschalter prüfen.
- Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Hinderniserfassung.

! Die Verriegelung und Entriegelung der Schranke darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.

Nicht in den Aktionsradius treten. Die entriegelte Schranke kann sich selbsttätig in Bewegung setzen.

ENTRIEGELUNG

Im Fall eines Defekts oder beim Fehlen der Netzspannung, zum Entriegelung der Schranke die Klappe mit dem Schlüssel öffnen und den Entsicherungshebel im Gegenuhrzeigersinn drehen. Die Schranke bleibt entsperrt. Zum Sperren in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind ein wichtiger Bestandteil des Produkts und dem Betreiber auszuhändigen. Lesen Sie aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter. Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.

Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab. Vermeiden Sie Eingriffe nahe der Scharniere bzw. mechanischen Bewegungsorgane.

Halten Sie sich während der Baumbewegung nicht im Betätigungsbereich der Schranke auf.

Setzen Sie sich zur Vermeidung von Gefahrensituationen der Bewegung der motorisierten Schranke nicht entgegen.

Unterbinden Sie, dass Kinder im Betätigungsbereich der motorisierten Schranke spielen oder verweilen.

Halten Sie Kinder von den Fernbedienungen und/oder anderen Befehleinrichtungen fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung der Schranke zu vermeiden.

Schalten Sie im Falle einer Betriebsstörung des Produkts den Hauptschalter aus.

Versuchen Sie nicht, die Schranke selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann zu Gefahrensituationen führen.

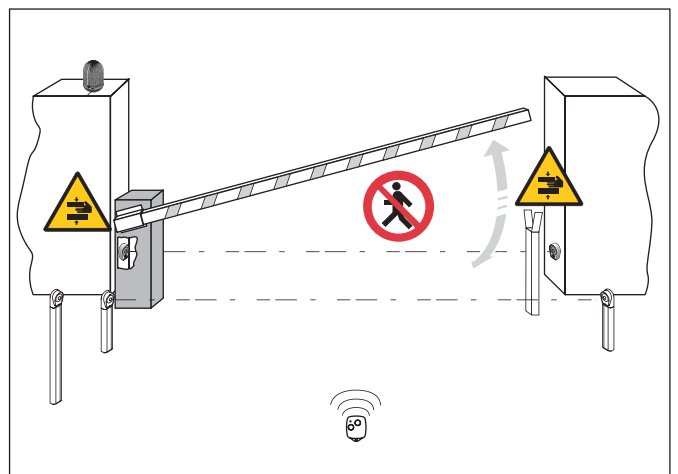
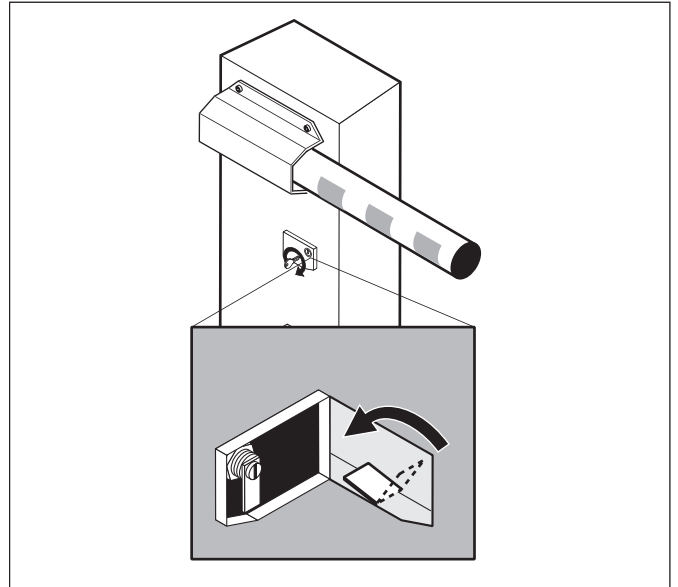
Jede Art von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Zur Gewährleistung des einwandfreien Anlagebetriebs sind unbedingt die Angaben des Herstellers zu beachten.

Mit der regelmäßigen Wartung der motorisierten Schranke darf nur qualifiziertes Fachpersonal betraut werden.

Von besonderer Bedeutung ist die regelmäßige Prüfung und Funktionskontrolle aller Schutzeinrichtungen.

Die Montage-, Wartungs- und Reparaturingriffe sind schriftlich zu protokollieren und zur Verfügung des Betreibers zu halten.



ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Ihr Fachhändler:

Empty rounded rectangular box for the dealer's name.

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robustez y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para individualizar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas. Antes de conectar la



alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placarespondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierra realizado como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas. La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestáticos conectados a tierra. El constructor de la motorización



declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

MODO DE EMPLEO

Clase de servicio: 4 (mínimo 10÷5 años de uso con 100÷200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intensivo).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DISPOSICIÓN MÁQUINAS

El instalador que instala y pone en función una puerta o un portón motorizado a su propio nombre, se convierte en el fabricante según la Disposición Máquinas (98/37/CE) y como tal debe: predisponer el fascículo técnico, redactar la declaración de conformidad CE, poner la marca CE.

Para mayor información consultar las "Líneas guía CE" disponibles en internet en la siguiente dirección: <http://www.ditec.it>

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.IIa (VA) - Italy

Declara que el producto barrera motorizada tipo: UP8 es conforme a los requisitos esenciales de las siguientes disposiciones CE:

- Disposición compatibilidad electromagnética 89/336/EEC
 - Disposición máquinas 98/37/EC
 - Disposición productos de construcción 89/106/EEC
- es conforme a las siguientes características de la norma EN 13241-1 (Anexo ZA):
- Control de la producción en fábrica (Conforme)
 - Liberación de sustancias peligrosas (Conforme)
 - Resistencia a la carga del viento (Clase 5)
 - Apertura segura (Conforme)
 - Resistencia mecánica y estabilidad (Conforme)
 - Fuerzas de maniobra (Conforme)

Organismo notificado: Treviso Tecnologia - CERT

Registro número: 1600

Dirección: Via Pezza Alta, 34-31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini
(Presidente)

1. DATOS TECNICOS

	UP8E
Alimentaciòn	230 V~ / 50 Hz
Alimentaciòn motor	230 V~
Consumo	1,5 A
Par	160 Nm
Condensador	12,5 µF
Tiempo de apertura	5+8 s/90°
Longitud de la varilla (max)	8400 mm
Clase de servicio	4 - INTENSO
Intermitencia	S2 = 30 min, S3 = 50%
Grado de protecciòn	IP45
Temperatura	-20° C / +55° C
Peso	90 kg
Tablero electrico	E1A

2. REFERENCIAS ILUSTRACIONES Y ACCESORIOS

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo con accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2.1 Referencias instalación tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lámpara relampeguante
- [3] Selector de llave
- [4] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm (no suministrado por nosotros) o mediante enchufe eléctrico.



La conexión a la red tiene que efectuarse en un canal independiente y separado de las conexiones a los dispositivos de mando y seguridad.

- [5] Barrera
- [6] Fococélulas

2.2 Elementos de la barrera (fig. 2)

- [7] Armario
- [8] Motorreductor
- [9] Desbloqueo por llave
- [10] Base de apoyo
- [11] Brida porta-varilla
- [12] Grupo finales de carrera
- [13] Tablero de mando
- [14] Resorte
- [15] Tirante de transmisiòn
- [16] Palanca superior del brazo
- [17] Enganche superior resorte
- [18] Tirante de regulaciòn del resorte
- [19] Limitador mecànico de carrera

2.3 Accesorios

- UP8B Brazo redondo de aluminio 4200 mm
- UP8M Muelle Ø7 rojo
- UP8G Junta para brazo redondo
- UPC Serie de 10 catòptricos rojos
- UPAF Apoyo fijo
- UPAM Apoyo mòvil
- UPGR Faldòn de aluminio L=2000 mm

3. INSTALACIÓN

Todas las medidas indicadas estàn expresadas en milímetros (mm), salvo diferente indicaciòn.

3.1 Instalaciòn de la barrera

- Predisponer una loza de hormigòn y sumergir las patas de anclaje y la base de apoyo, su superficie deberà estar alineada y limpia. Introducir los elementos en hierro u otro material en los orificios de las patas de anclaje para enganchar las patas a la armadura de hormigòn. Hacer pasar los canales de cables por el orificio situado en la parte central de la placa (fig. 3). *Atenciòn: verificar si la fijaciòn es robusta y estable.*
- Fijar el armario.

3.2 Inversiòn de la mano de barrera

Las barreras UP8 estàndar se suministran en versiòn derecha. Por barrera derecha, se entiende el armario montado a la derecha, visto desde el lado frontal, con la puerta de acceso. Para cambiar de mano de barrera derecha a barrera izquierda:

- (Fig. 8) Desmontar las piezas de fijaciòn del muelle [17].
- Girar de 90° el brazo de la palanca [16].
- Reensamblar los detalles de fijado de los muelles [17], [18] y los muelles [14] izquierda (la conexiòn superior de los muelles [17] y la palanca de transmisiòn [15] tienen un tornillo en comùn).
- (Fig. 10) Posicionar el DIP2 del tablero de mando en ON.

3.3 Instalaciòn del brazo

- Llevar la brida porta varilla [11] en la posiciòn vertical. Bloquear el motorreductor (vease instrucciones de uso).
- (Fig. 7) Fijar el resorte y el tirante de regulaciòn de los resortes.
- (Fig. 4) Montar y fijar la varilla.
- Desbloquear el motorreductor y llevar la varilla en posiciòn horizontal. *Atenciòn: la varilla no està ni bloqueada ni equilibrada.*
- Montar los eventuales accesorios (burlete, faldòn, apoyo mòvil).

3.4 Equilibrado del resortes

Verificar la presencia de los resorte idòneos, como indicado en tabla.

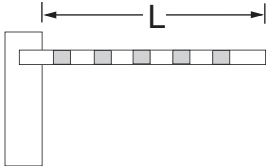
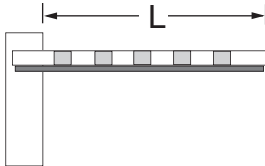
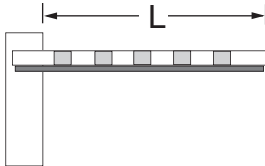
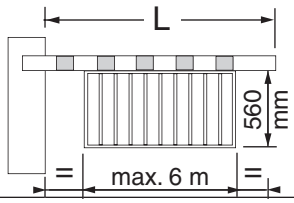
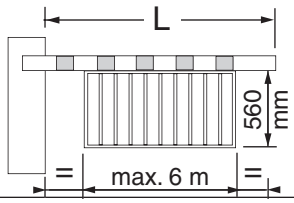
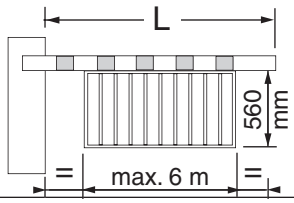
La barrera se suministra con dos muelles: 1 muelle Ø6 verde y 1 muelle Ø7 rojo.

Si se utiliza el borde sensible alto, y por lo tanto mäs pesado, para la elecciòn del muelle hacer referenci a la columna del seto UPGR. Si se aña de el apoyo mòvil UPAM, la elecciòn del muelle no cambia.

E Mediante el tirante al efecto [18], tensionar los muelles con la asta en posición vertical. Desbloquear el motor.

Tras tensionar los muelles, colocar la asta a unos 45° (completa de los eventuales accesorios) y averiguar que quede parada. Además, averiguar que en las posiciones terminales de apertura y cierre la asta quede parada.

Atención: En ningún caso utilizar la fuerza del motor para sostener el peso del brazo. Utilizar siempre los resortes de contrapeso.

L (max)	+ Borde sensible			+ UPGR		
						
4500	1 verde	1 roja	1 roja	1 roja	1 roja	1 roja
5000	1 roja	1 roja + 1 verde	1 roja + 1 verde	1 roja + 1 verde	1 roja + 1 verde	1 roja + 1 verde
5500	1 roja + 1 verde	2 rojas	2 rojas	2 rojas	2 rojas	2 rojas
6000 (*)	2 rojas	2 rojas + 1 verde	3 rojas	2 rojas + 1 verde	2 rojas + 1 verde	2 rojas + 1 verde
6500 (*)	2 rojas + 1 verde	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas
7000 (*)	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas
7500 (*)	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas
8000 (*)	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas	3 rojas

(*) Si $L \geq 6000$, utilizar el apoyo fijo UPAF (o bien el apoyo móvil UPAM).

3.5 Regulación del fin de carrera

- (Fig. 2, pos. 15) Regular la varilla en posición horizontal (ligeramente hacia arriba) interviniendo mecánicamente en la palanca para obtener la máxima ligereza de movimiento.
- (Fig. 6) (Fig. 2, pos. 19) Regular el patin de fin de carrera "cierra y abre" para detener el motor 10-20 mm antes de llegar al tope (*).

(*) Con el uso el brazo recupera estas holguras.

ATENCIÓN: La función de la portezuela de la barrera es la de resistir a los golpes; por tanto debe estar siempre montada al armario durante el funcionamiento de la barrera.

4. CONEXIONES ELECTRICAS

Las conexiones eléctricas y la puesta en servicio de las barreras UP8E están ilustradas en el manual de instalación del tablero eléctrico E1A.

ATENCIÓN: el regulador de fuerza RF debe ser programado al valor máximo.

5. MANTENIMIENTO PERIODICO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~:

- Limpiar y ubicar los ejes de las palancas y controlar si las tuercas y los tornillos visibles están todos bien apretados.
- Controlar las conexiones eléctricas.
- Verificar el desbloqueo manual.
- Verificar la compensación de los resortes.

Restablecer la alimentación 230 V~:

- Controlar el funcionamiento de los fin de carrera.
- Controlar las detección de obstáculos.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.



INSTRUCCION DE USO DE LA AUTOMATIZZAZION PARA BARRERAS ELECTROMECHANICAS

E

! Seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo con el motor detenido.

No entrar en el radio de acción de la barrera. Cuando la barrera está desbloqueada, la varilla puede tener movimientos independientes.

INSTRUCCIONES DE DESBLOQUEO MANUAL

En caso de desgaste o de falta de tensión, Para desbloquear la barrera, abrir la puerta con la llave y girar la palanca de desbloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj. La barrera permanece desbloqueada. Repetir esta operación en sentido inverso para bloquearla.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario.

Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento.

Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido.

Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto.

Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento.

No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso! No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

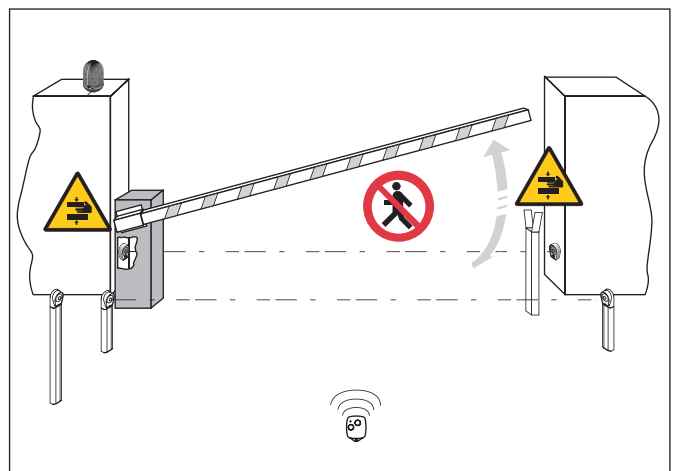
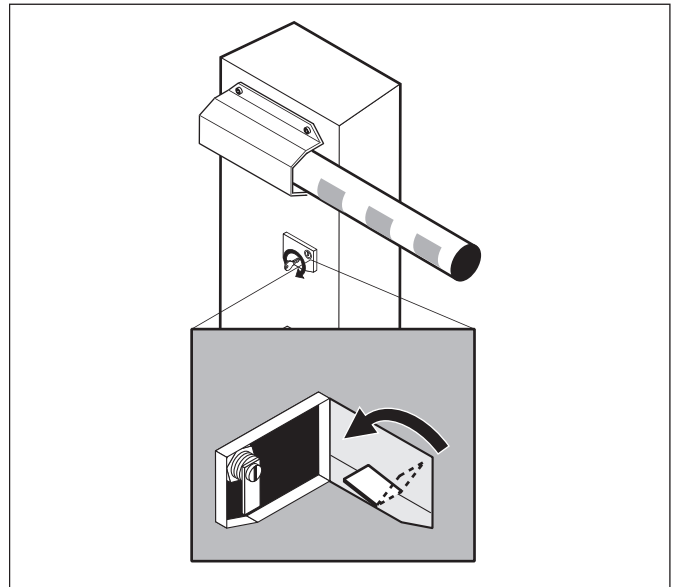
En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro. La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensables atenerse a las indicaciones del constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.



DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

Empty box for the installer's name and signature.



ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA


 O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente.

A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser lançados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois, são, potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivas: a presença de gás ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar a motorização, efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.


Verificar que a estrutura existente tenha os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso. Os dispositivos de segurança (foto-células, suportes de borracha sensíveis, stop de emergência, etc.) devem ser instalados havendo em consideração: as normativas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados. Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta ou portão motorizados.

Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para individualizar as zonas perigosas. Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta ou portão motorizados.

 Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados de placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.

Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos iguais ou superior a 3 mm. Verificar que a jusante do sistema eléctrico seja presente um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados. Quando pedido, ligar a porta ou portão motorizados a um eficaz sistema de colocação a terra realizado como indicado pelas vigentes normas de segurança.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes eléctricas.

 A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de braçadeiras condutivas anti-estáticas ligadas a terra.

O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão motorizados, e entregar ao utilizador do sistema nas instruções de uso.

INDICAÇÕES DE USO

Classe de serviço: 4 (mínimo 10+5 anos de uso com 100+200 ciclos por dia)

Uso: INTENSO (Para ingressos de condomínios, industriais, comerciais, estacionamentos com uso transitável de veículos ou para pedestres intenso).

- As performances de uso se referem ao peso aconselhado (cerca 2/3 do peso máximo autorizado). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de uso e o número de ciclos consecutivos têm valor indicado. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos. Referem-se ao período no qual o produto funciona sem a necessidade de manutenção extraordinária.
- Cada ingresso automático apresenta elementos variáveis quais: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial, seja a duração que a qualidade de funcionamento do ingresso automático ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

DIRECTRIZ MÁQUINAS

O instalador que instala e põe em movimento uma porta ou um portão motorizado em seu nome, torna-se o fabricante aos senos da Diretriz Máquinas (98/37/CE) e como tal deve: predispor o fascículo técnico, redigir a declaração de conformidade CE, aplicar a marcação CE.

Para maiores informações consultar as "Linhas guia CE" disponíveis na Internet no seguinte endereço: <http://www.ditec.it>

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: DITEC S.p.A.

Endereço: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.Ila (VA)- Italy

Declara que o produto barreira motorizada tipo: UP8 é conforme aos requisitos essenciais das seguintes directivas CE:

- Directiva compatibilidade electromagnética 89/336/EEC
 - Directiva máquinas 98/37/EC
 - Directiva produtos de construção 89/106/EEC
- é conforme às seguintes características da norma EN 13241-1 (Anexo ZA):
- Controlo da produção em fábrica (Conforme)
 - Emissão de substâncias perigosas (Conforme)
 - Resistência à carga devida ao vento (Classe 5)
 - Abertura segura (Conforme)
 - Resistência mecânica e estabilidade (Conforme)
 - Forças de manobra (Conforme)

Organismo notificado: Treviso Tecnologia - CERT

Cadastro número: 1600

Endereço: Via Pezza Alta, 34-31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 2005-05-01

Fermo Bressanini
Bressanini
Presidente

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	UP8E
Alimentação	230 V~ / 50 Hz
Alimentação motor	230 V~
Absorção	1,5 A
Binário	160 Nm
Condensador	12,5 µF
Tempo de abertura	5+8 s/90°
Comprimento da haste	8400 mm
Classe de serviço	4 - INTENSO
Intermitência	S2 = 30 min, S3 = 50%
Grau de protecção	IP45
Temperatura	-20° C / +55° C
Peso	90 kg
Quadro eléctrico	E1A

2. REFERÊNCIAS ILUSTRAÇÕES e ACESSÓRIOS

A garantia de funcionamento e os rendimentos declarados se obtêm somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

2.1 Referências de instalação tipo (fig. 1)

- [1] Rádio
- [2] Lâmpada
- [3] Selector a chave
- [4] Ligar a alimentação num interruptor unipolar de tipo homólogo com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não de nosso fornecimento).



A ligação na rede deve ser realizada num contacto independente e separada das ligações aos dispositivos de comando e segurança.

- [5] Barreira
- [6] Fococélulas

2.2 Referências da barreira (fig. 2)

- [7] Armário
- [8] Moto-reductor
- [9] Desbloqueio a chave
- [10] Base de fixação
- [11] Encaixe porta-haste
- [12] Grupo do fim de curso
- [13] Quadro eléctrico
- [14] Mola
- [15] Alavanca de transmissão
- [16] Braço alavanca
- [17] Engate superior das molas
- [18] Tirante de regulação das molas
- [19] Batente mecânico interior

2.3 Acessórios

- UP8B Braço redondo de alumínio 4200 mm
- UP8M Mola vermelha Ø 7
- UP8G Junção para o braço redondo
- UPC Confeção de 10 autocolantes vermelhos
- UPAF Apoio fixo
- UPAM Apoio móvel
- UPGR Cerca de alumínio L=2000 mm

3. INSTALAÇÃO

Todas as medidas indicadas são expressas em milímetros (mm), excepto diversa indicação.

3.1 Instalação da barreira

- Predispor uma superfície de cimento com as garras de ancoragem prontas e a chapa de base, que deverá estar em nível e limpa. Enfiar nos furos das garras de ancoragem os elementos de ferro ou de outro material para fixar as garras na armação de cimento. (Fig. 3) Fazer passar os tubos de passagem dos cabos através do furo central da chapa. *Atenção: certifique-se da robustez e da estabilidade da fixação.*
- Fixar o armário.

3.2 Inversão do sentido de abertura

As barreiras UP8 são fornecidas de série com abertura a direita. Por a barreira com abertura à direita se entende o armário montado à direita, visto do lado da inspeção. Para transformar a barreira de abertura a direita para a esquerda:

- (Fig. 8) Desmontar os particulares de fixação das molas [17].
- Rodar de 90° o braço de alavanca [16].
- Montar novamente os particulares de fixação das molas [17], [18] e as molas [14] a esquerda (o engate superior para as molas [17] e a alavanca de transmissão [15] têm um parafuso em comum).
- (Fig. 10) Posicionar o DIP2 do quadro electrónico em ON.

3.3 Instalação do braço

- Levar a encaixe porta-haste [11] na posição vertical. Bloquear o moto-reductor (vide as Instruções de uso).
- (Fig. 7) Enganchar as molas e o tirante de regulação das molas.
- (Fig. 4) Montar e fixar a haste.
- Desbloquear o moto-reductor e levar a haste para a posição horizontal. *Atenção: a haste não é travada nem balanceada.*
- Montar os eventuais acessórios (borracha de segurança, saias, apoio móvel, etc...).

3.4 Balanceamento das molas

Verificar a presença de molas adequadas, como indicado na tabela. As barreiras são fornecidas com duas molas: uma mola Ø 6 verde e uma mola Ø 7 vermelha.

Quando se utiliza a borracha de segurança alta, e portanto, mais pesada, para a escolha da mola fazer referência à coluna da saia UPGR.

Ao adicionar o apoio móvel UPAM, a escolha da mola não muda.

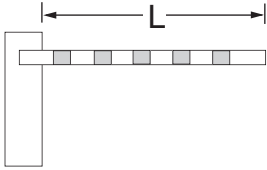
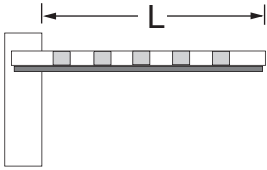
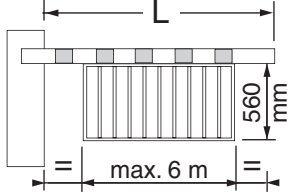
P Mediante o adequado tirante [18], dar tensão as molas com a haste na posição vertical.

Desbloquear o motor.

Depois de ter tensionado as molas posicionar a haste com saia a 45° (completa dos eventuais acessórios) e verificar que permaneça parada.

Além disso, verificar que nas posições terminais de abertura e fecho a haste permaneça parada.

Atenção: em nenhum caso utilizar a força motor para sustentar o peso do braço. Use sempre as molas de compensação.

L (max)	+ Borracha de segurança			+ UPGR		
						
4500	1 verde	1 vermelha	1 vermelha			
5000	1 vermelha	1 vermelha + 1 verde	1 vermelha + 1 verde			
5500	1 vermelha + 1 verde	1 vermelha + 1 verde	2 vermelhas			
6000 (*)	1 vermelha + 1 verde	2 vermelhas	2 vermelhas			
6500 (*)	2 vermelhas	2 vermelhas	2 vermelhas + 1 verde			
7000 (*)	2 vermelhas	2 vermelhas + 1 verde	2 vermelhas + 1 verde			
7500 (*)	2 vermelhas + 1 verde	3 vermelhas	3 vermelhas			
8000 (*)	2 vermelhas + 1 verde	/	/			

(*) Para $L \geq 6000$ se deve usar o apoio fixo UPAF (ou então, o apoio móvel UPAM).

3.5 Regulações do fim de curso

- (Fig. 2, part. 15) Regular a haste na posição horizontal (ligeiramente para cima) agindo mecanicamente na alavanca de transmissão de modo à obter um movimento regular.
- (Fig. 6) (Fig. 2, part. 19) Regular o disco de fim de curso para a abertura/fecho de modo a parar o motor 10-20 mm antes que chegue no batente mecânico interno (*).

(*) Com o uso, a barreira recupera a folga.

ATENÇÃO: A porta da barreira tem função resistente contra os impactos; portanto, deve ser sempre fixada no armário durante o exercício da barreira.

4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

As ligações eléctricas e o arranque das barreiras UP8E estão ilustradas no manual de instalação do Quadro Electrónico E1A.

Atenção: Programar RF=MAX.

5. PLANO DE MANUTENÇÃO (a cada 6 meses)


Sem alimentação 230 V~:

- Limpar e olear as alavancas exteriores e controlar que as porcas e os parafusos estejam todos bem apertados.
- Controlar as ligações eléctricas.
- Verificar o desbloqueio manual.
- Verificar a compensação das molas.

Dar alimentação 230 V~:

- Controlar o funcionamento dos fins de curso.
- Verificar o correcto funcionamento da detecção de obstáculos.
- Controlar o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.

ATENÇÃO: Para as partes de reposição fazer referência ao catálogo das peças de reposição.

 Realizar as operações de bloqueio e desbloqueio com o motor parado. Não entrar no raio de acção da haste. Com a barreira destravada, a haste pode efectuar movimentos autónomos.

INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO MANUAL

Em caso de desgaste ou na ausência de tensão, para desbloquear a barreira, abrir a portinhola com a chave e rodar a alavanca do desbloqueio em sentido anti-horário. A barreira permanece desbloqueada. Repetir a operação em sentido inverso para bloquear.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção. É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema. Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais. Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.

Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se oponha ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados.

Guardar fora do alcance de crianças os rádios controlados e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possa ser accionada involuntariamente.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.

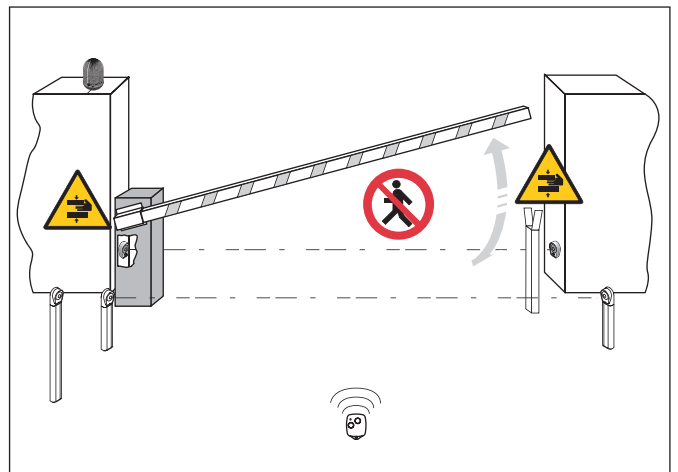
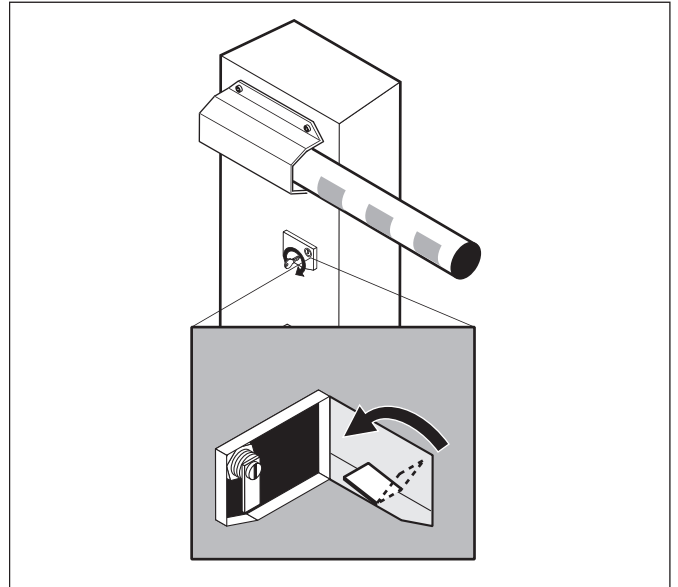
A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável, respeite as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança.

As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.



REMOVA E ENTREGUE AO UTILIZADOR



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

Empty rounded rectangular box for the installer's signature.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ila (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555

www.ditec-germany.de



Palaiseau



Mendrisio

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditec.fr

DITEC SVIZZERA

MENDRISIO

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswisse.ch

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com



Orlando

